綜合新聞

洪門叔父本報職工周道金翁仙逝出殯

本埠洪門黨祉老叔父周道金翁，開平南安里人，少年來加，歷經工商農各業，在本報任手民職工已二十年，爲人忠厚慈和，素來熱心洪門及其家族團體公益事務，惜因年老多病，入聖保羅醫院留醫，詎料藥石無靈，不幸於本月八日晨溘然長逝，積閏享壽七十弍歲，親友聞訊，均爲悼惜，其妻兒媳孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定本月十九日（星期三）上午九時，假座暗士黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，安葬於山景墓園。

黃燦世翁仙逝出殯

本埠老僑黃燦世翁，字德酬，台山縣北坑鄉南昌村人，來加七十餘年，素來業西人厨工，近因年老體弱，染病入聖約瑟醫院調治，不幸葯石無靈，于七日午魂歸天國，積閏享壽九十五歲，黃翁兒孫滿堂，生前克勤克儉，和藹可親且熱心堂務，親友聞訊甚爲惋惜，其家人均在雲埠，親視含殮、遵禮成服，定于本月廿四日（星期五）下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬伙士蘭墓園。治喪處：雲埠二百六十三號佐治街黃宅。

雲足球隊征美不利

（美國山地亞高）雲高華皇家足球隊南征不利，昨晚在此間以一比伍爲山地亞高隊所挫，捧場觀衆約二千六百餘人，上半場三比一，下半場山地亞高隊再入兩球成五比一。

昨仗過程有緊張精彩之演出，尤其是山地亞高隊，守衛森嚴，皇家隊攻勢盡爲化解，前鋒在前國際紅星華華與烏拉圭名將范南鐵領導作戰下，攻勢凌厲，華華雖已年過卅三，但寶刀未老，穿針引線，脚法依然老勁，范南鐵威風八面，個人射入三球，皇家隊張氏兄弟雖然全力猛攻，但屢射被阻，是役開賽兩分鐘，皇家隊先聲奪人，奧卡奴歸球直上，離門廿二碼勁射入網，一比〇佔先，此後山地亞高隊反擊，以風捲殘雲之勢，在廿分鐘內連入三球，上半場完三比一，山城佔先，下半時，該隊談笑用兵，雲埠隊佔盡中場優勢，張氏兄弟與漢尼屢射被阻，至最後八分鐘，該隊在華華之妙傳下，再入兩球，成五比一，山城隊勝。

洪門體育會召開特會

雲埠洪門體育會，鑒於初夏驕陽正宜室外運動之時，故定於伍月十一日（期六）下午九時，在民治黨禮堂召開全體會員特別會議，商討如何進行體育活動，及報告四月份進支數目，希全體會員依時參加共策進行。

航空職員赴日觀光涉嫌走私扣留查辦

（續）該稅關人員稱：所檢獲之物品計共二百八十五件，其中包括六只名貴手表，十八架相機，一百六十六瓶香水等等，其價值達一千七百七十萬零九千元（日元），伸港幣約十一萬元，此爲該機場近來所檢獲之涉嫌走私物品之最大宗者。（完）

舍路中華會館演劇籌欵盛況

（舍路訊）：本埠中華會館籌募經費公演粵劇，經於四月廿九日下午七時在該會館大禮堂隆重舉行，是晚到場有社團首長，社會名流，各界男女僑胞凡六百餘人，駐此間中華民國李裕生總領事及張炳南領事亦蒞臨參與盛會，由於人數擠擁，使整個會場水洩不通，熱鬧情形爲近年來該會館演劇罕見。由該會館書記兼僑校校長胡漢伯担任大會主席主持秩序並宣佈旨趣，即由該會館主席方照良致詞並報告籌欵經過情形，李總領事裕生演講。後由副主席馬練常答謝，隨即開演，由於此次乃屬義演性質，安排週到，且陣容鼎盛，李香琴，張舞柳，盧海天，周少平，馬月娥，楊九福等本埠樂藝音樂社樂藝人員特別落力拍演，精采演出，博得觀衆喝采熱烈掌聲直至晨早一時始告完場。

朱朝健弄璋捐善款

（点城訊）本埠友誼雜貨商店東主朱朝健君，月前添一麟兒，命名文耀，昨以彌月之辰，特于五月二日下午七時半假在荔枝園酒家，設薑酌十餘席，酧謝各親友惠賜賀儀珍品之厚意，至時嘉賓蒞止，冠蓋雲集，朝健君與夫人，佇立門前迎迓，盛情厚禮，殷勤備至，宴會開始，司儀員朱由星，首請該族父老朱進湛君，代表主家宣佈設筵意旨，請僑彥馬長宗君演講，語皆吉祥，殿由成均君答謝畢，於是開筵暢飲，酒至半酣，朝健君暨夫人沿席獻酒，賓主談笑風生，樂也怡怡，飲至十時，各人盡歡道別，此次宴會，主家喜慶不忘慈善，慨捐朱沛國堂，中華會館，協和學校，各十元，此種仁風義舉，熱心公益，殊足欽佩。

華僑公校函謝各善長捐經費

（雲訊）本埠華僑公立學校，近來收到各方樂捐經費如后：該校前奉我駐溫哥華總領事館函，畧謂僑教爲僑社首要工作，而該校在經費來源有限之環境下，校務蓬勃上進，學生衆多，伊僑生能受到祖國文化的薫陶，領受道德禮敎，至表欽佩，并附上支票壹百二十元，藉以補助經費，以示鼓勵與關懷之意。（未完）

香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

舞台實地錄音大戲

多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱

道友悟前非 裝璜華麗 曲詞對照 南紅主唱

紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

宜有經驗西厨壹名

工金從優，有車爲合，如意者請來一四三號三街西，北雲哥華（143 - 3rd St. W. North Vancouver）面議。

雜貨店生意連實業出賣

每年生意約七萬元。樓業有住宿房間。前面大地段，有餘地擴充，位於Sapperton區，全價五萬五千元，現欵壹半。電話 939-7977 David Flannery 洽商。Gregory Realty Ltd. 936-4277 或隨時電話 874-4264

宜僱青年洗盤碗雜工

須有飱館厨房洗盤碗兼打掃什工，每四小時由下午四時至十時，春季期間穩定工作，可靠者亦適合學生，請到 1138 Nelson St. 面議。

六睡房大屋出賣

全土庫，新水喉機具，新配電線，新時代化煤汽焗爐，最近修飾厨房飱廳，近學校與巴士及大貨倉。請到 2802 E. 21 Ave. 與業主洽商。電話 435-5133

對于電影有興趣者 請剪用此券

華民猜謎 第壹期 五月十九號截

十月添丁 □
喜不勝情 □
歸族爭榮 □

猜字一答中三個限十八十九到達雲戲院換戲票入場收費五毛過期作廢

雲高華 華新書局

英語慣用法詞典 葛傳槼著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 戈文著 壹元六
黯黯的小湖 載鱗著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主二 壹元六
女性衞生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異 王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

故宮春秋畫册精庄 彩色插頁 圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

一劍邊江湖卅五册 金童 十弍元弍
迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册 伴霞樓 十弍元六
彈劍江湖十弍册 諸葛青雲 四元弍
斷腸刀九册 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六册 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔幻廿二册 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七册 牟松庭 叁元四
血海殘魂廿册 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二册 鐘鼓樓 四元弍
碧血金釵四十九册 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

實事實業燕梳有限公司

伍澤森黃秀英事務所

388 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388 鍾天賜 876-4575 鄭雲麗 HE. 4-2219

本號每日持有新住家屋柏文樓字出賣 請臨本號或電話詢問

伍澤森

鄭雲麗

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時親臨詢問。

㈠ 近埠雙聯孖屋，供四伙人住，各有大門出街，每伙有客廳厨房及兩睡房，全土庫，暖氣電火費各人自理，自租收有屋住，開價二萬八千。伍澤濂

㈡ 四組聯房僅二萬四千四，每組兩個睡房煖氣熱水及電客自理，年淨收叁千七百六[illegible]問鍾天賜

㈢ 街角小型雜貨店，生意百元以上，適合庭主婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森

㈣ 近新活活百貨廣場名貴住宅，三大睡房，客廳全舖地氈，土庫四廳房並兩副水廁，前後花園，後園更有潤泳池，池水可調節。詳情問伍澤濂

㈤ 九年新，六廳房近乃麽街，土庫另有兩房，尚欠銀期七千六，大匣息，全價二萬五千七。鍾天賜

㈥ 西區近四十一街靚屋，一廳兩睡房，有飱廳，土庫有合法聯房可收租，開價弍萬六。伍澤森

㈦ 堅固住宅，近喜士定公園，離巴士僅半个街口，學校亦近，開價壹萬六千八百元。請問伍澤濂

㈧ 十一年新叁房樓，各自門口，煖氣熱水電錶各双，近菲莎街，叁萬八千元全價。問鍾天賜

㈨ 近乃麽街光猛靚屋，面對公園，潔淨堅固，隨時入伙，一廳三睡房，壹萬六千七百元。伍澤森

㈩ 飱館連實業出讓，工業區賺錢，飱室早收市，舖尾有五廳房全土庫，住宅壹間，詳情問伍澤濂

⑪ 五廳房叁睡房住家屋，新式暖氣，石米墻，近伍孖素，僅萬叁千五，近交通。詳情問鍾天賜

⑫ 五十尺潤孖屋，十五年新，近華埠，弍廳兩睡房，各自門口出入，各電錶煖氣，弍萬七。伍澤森

⑬ 新屋數間，最新設備，七等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問

⑭ 近伍孖素街入息屋，樓上聯房有水厠，業主住樓下，土庫另有兩房，僅萬七千五。問鍾天賜

達雲戲院 華民電映社

150 E. HASTINGS ST.,

五月十一號（星期六）十二点半至十点半
清朝深宮怨之史實 粵腔一曲盪心廻腸
帝苑春深化杜鵑 董小宛
芳艷芬 黃千歲 陳錦棠 李海泉 薛覺先 白玉堂 馬師曾 任劍輝

五月十二號（禮拜日）十弍点半至十点半
七彩偵探 **風流女特務天鵝黨**
蕭芳芳 范麗 胡楓 呂奇 蘇青 喬宏
歌舞喜劇 **富貴花**
羅蘭 俞明 藍天 金雷

華民社郵址電話
與龔貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資，存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓字、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A. DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞（三）
辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

最近加元在港找換五五七五
最近美元在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十八元

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂仙瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

接時上門服務 依期不誤

華益實業公司

WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張燮元

▲柏文樓－九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵弍萬五千元。大組近伍孖街，五萬五千元。十八組全新，近綱街，十八萬，十六組全新，近喜士定柏十六萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓－市中心區，三間舖及旅館，取價十弍萬五千元。

▲屋街住宅－十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。

▲伍比夾十八街－五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業連實業－生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。

▲東區住宅－一街東九年新，大廳房，二萬六千五百元，十二街大廳房，祗取壹萬六千五百元

▲東區旅館連實業－開價六萬二千元，磚樓。